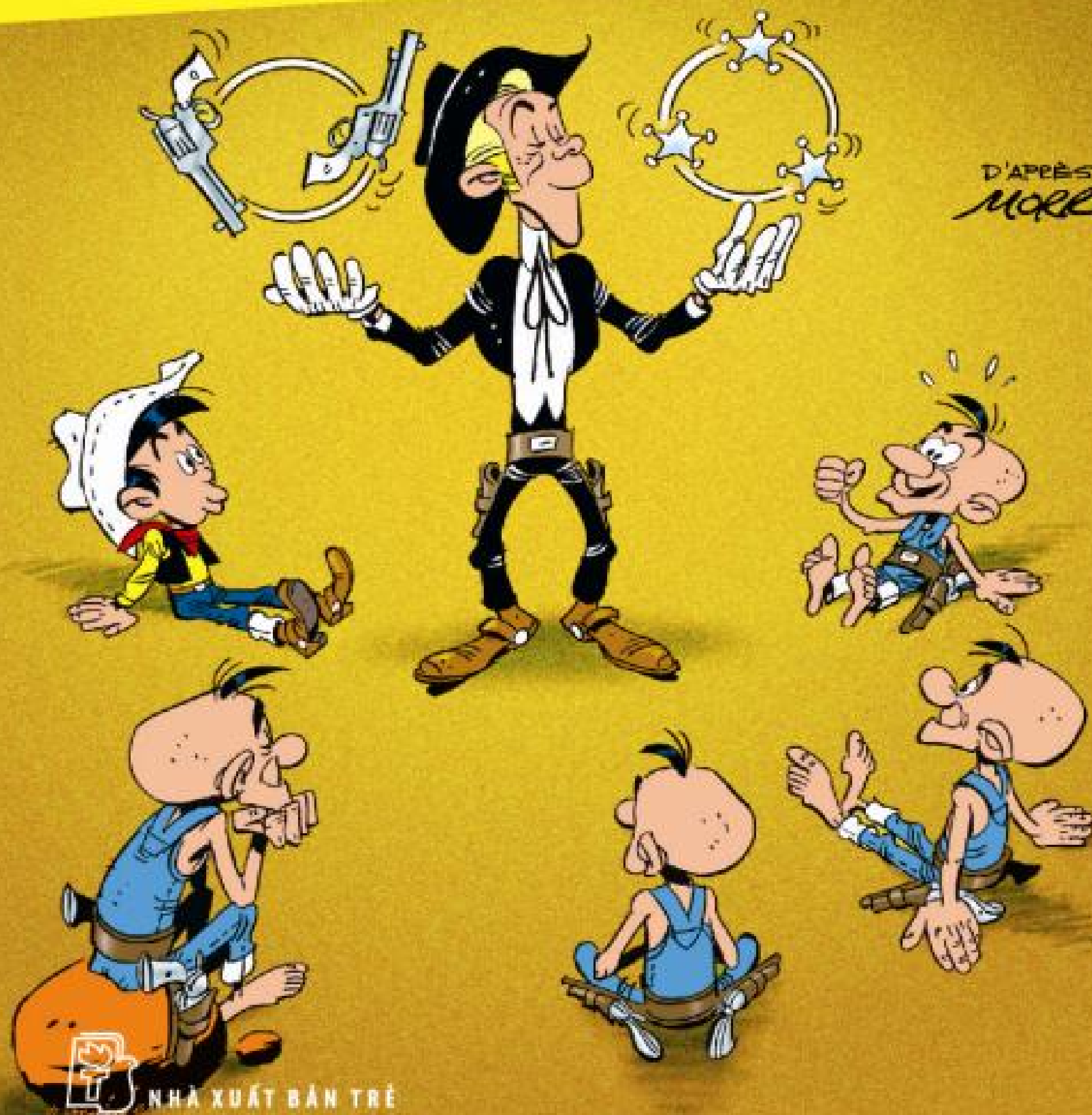




LUCKY LUKE

16

Jim miền OKLAHOMA

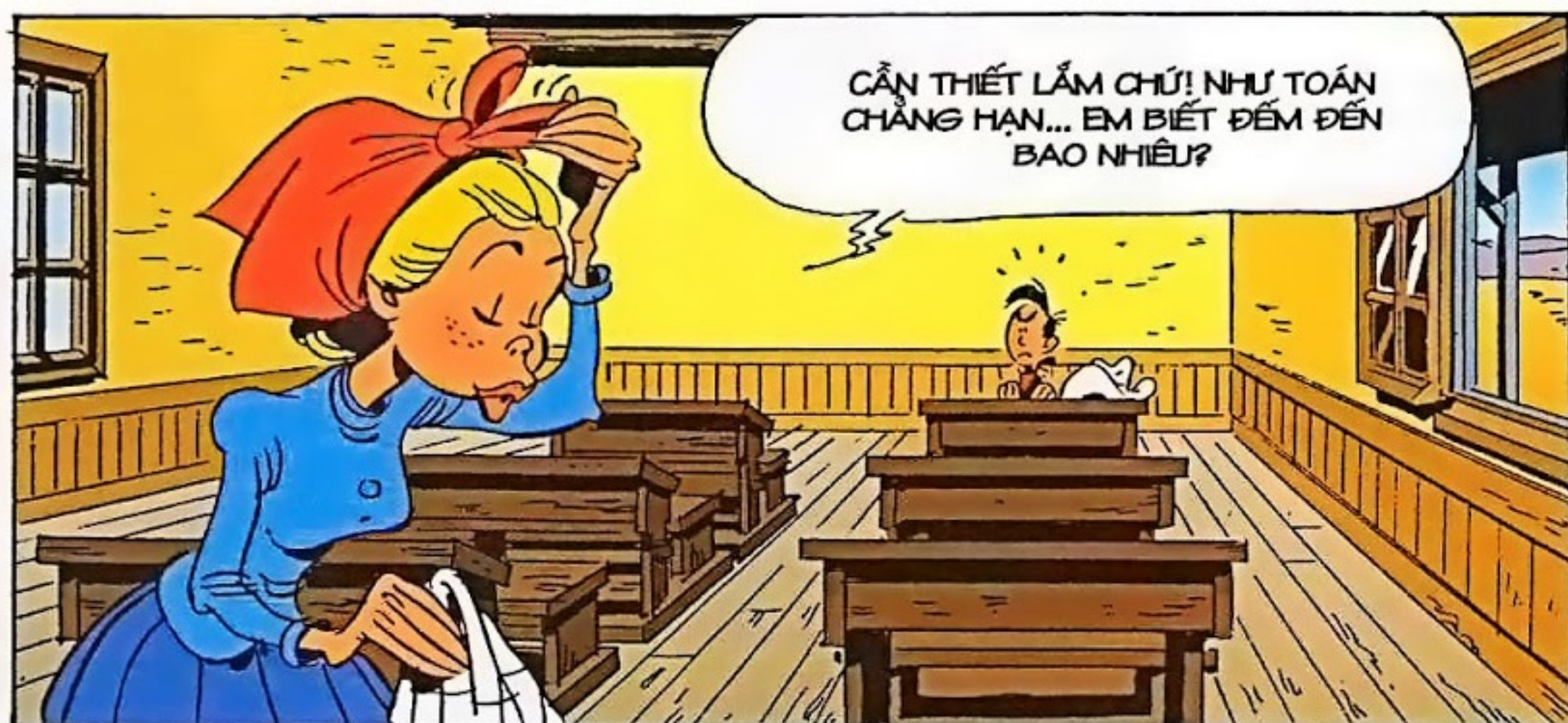


D'APRÈS
Morris









TÔI MAU ĐI! NGỘ LẮM! NÓ MANG BỐT, CÒN ĐỘI
NÓN CAO BỒI NỮA...

CHÚNG TA BẮT ĐẦU VỚI MỘT BÀI TOÁN NHỎ... EM BỊ
BA TÊN SIOUX, BA TÊN COMANCHE, BA TÊN OGLAGLA
VÀ SÁU TÊN BÀN CHÂN XANH TẤN CÔNG...

VẬY EM PHẢI BẮN BAO NHIÊU
PHÁT SÚNG ĐỂ CỨ BỘ DA
ĐẦU CỦA MÌNH?

MỘT THÔI!

RẮC! RẮC! RẮC!

BỐP! BỐP! BỐP!

SAI, EM HÃY CHỊU KHÓ
SUY NGHĨ MỘT CHÚT...

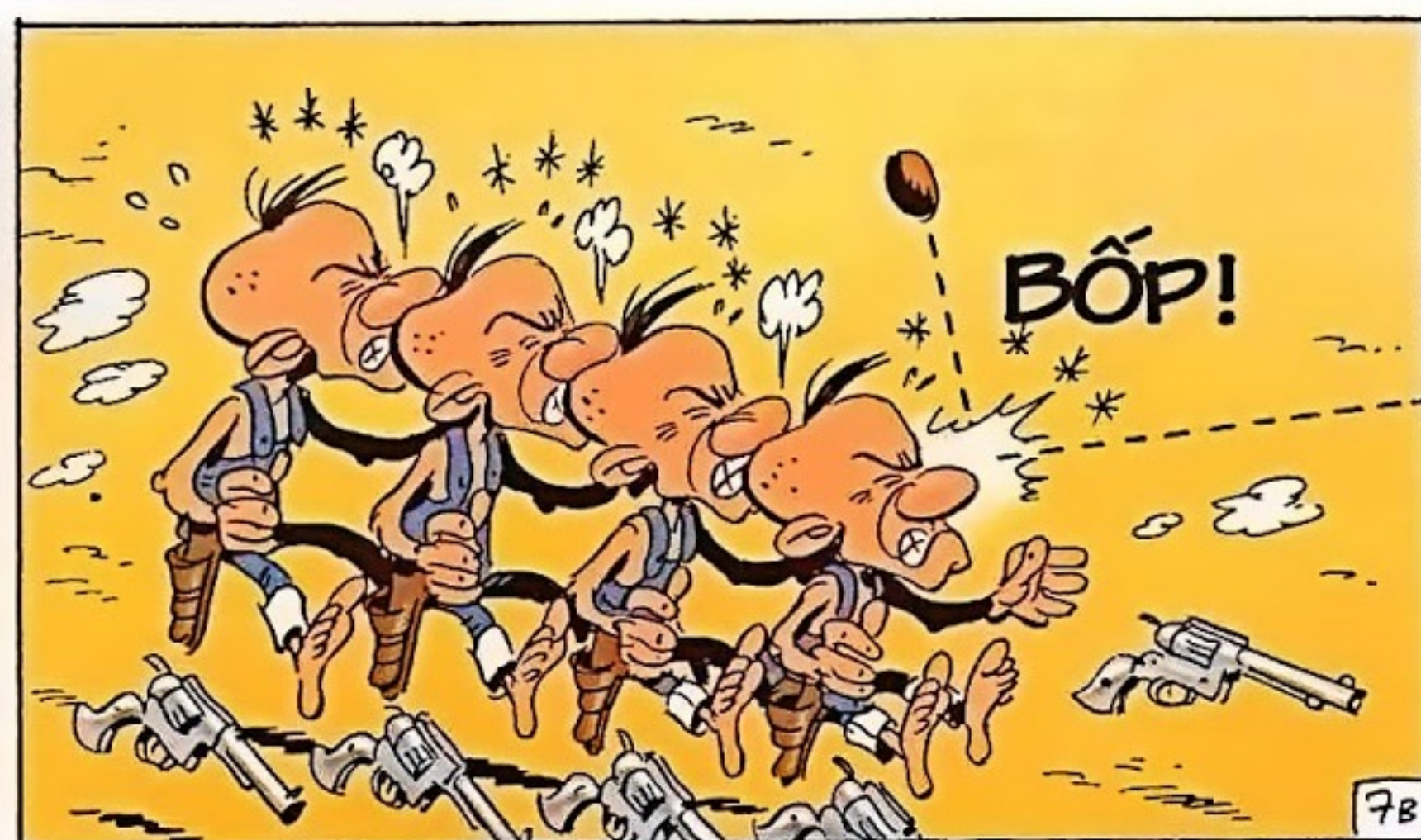
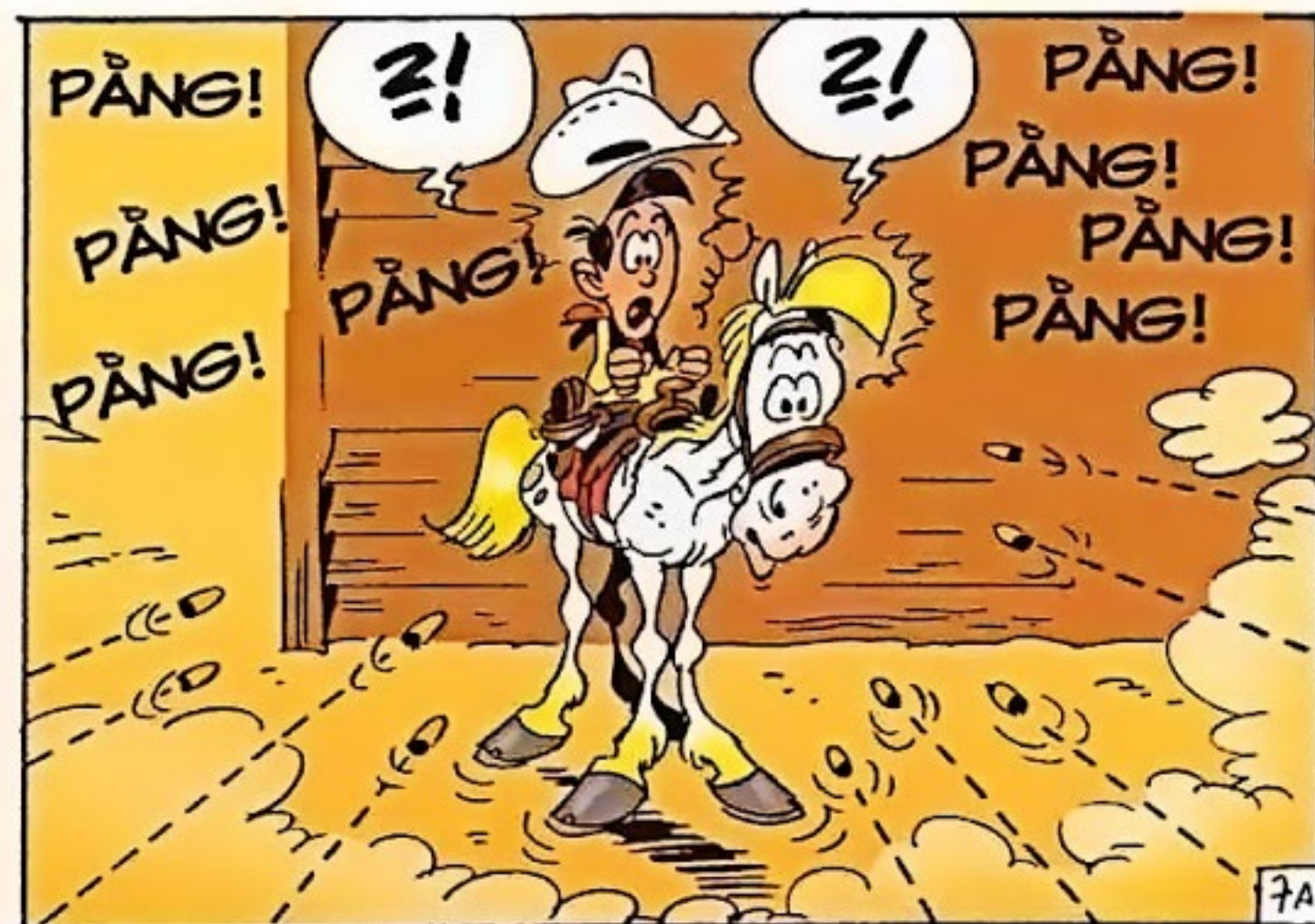
ĐỂ CÔ GIÚP EM... HÃY QUÊN TÊN
MẤY BỘ LẠC ĐI, VÀ TẬP TRUNG
VÀO SỐ LÔNG VŨ.

BA LÔNG VŨ CỘNG HAI LÔNG VŨ CỘNG
TÁM LÔNG VŨ, CỘNG SÁU LÔNG VŨ,
BẰNG...?

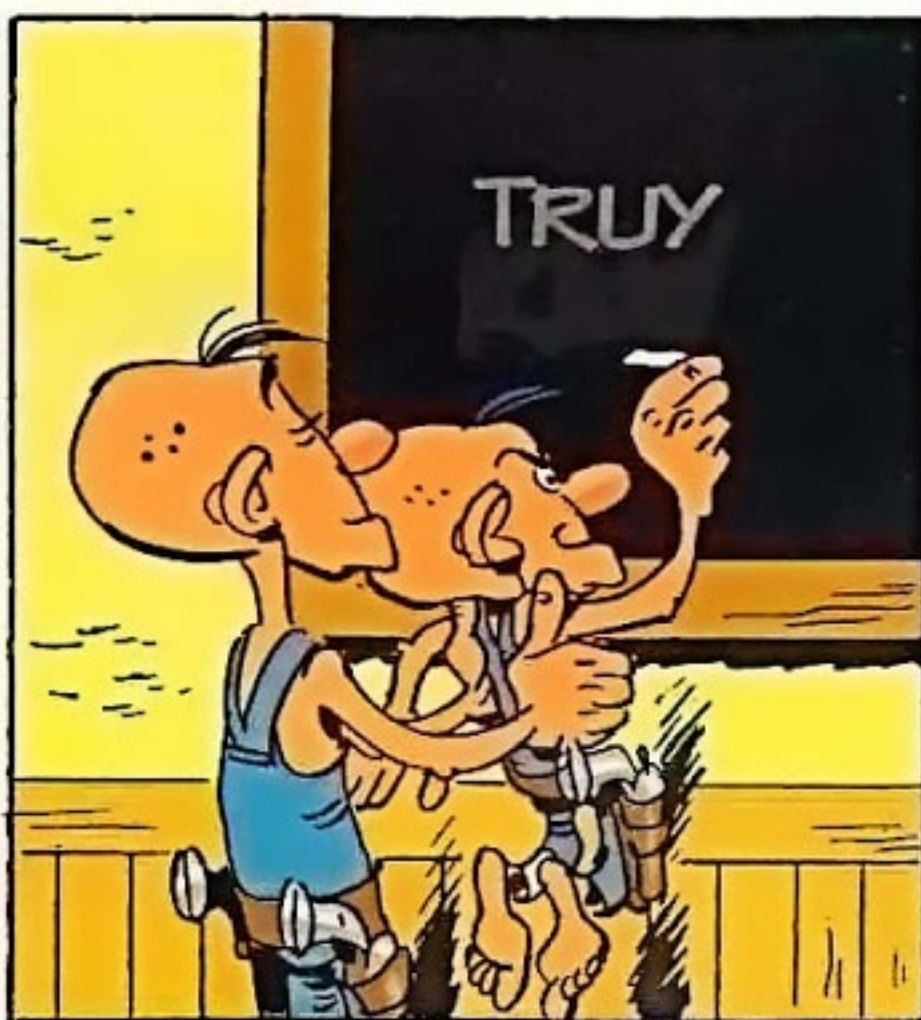
?!!

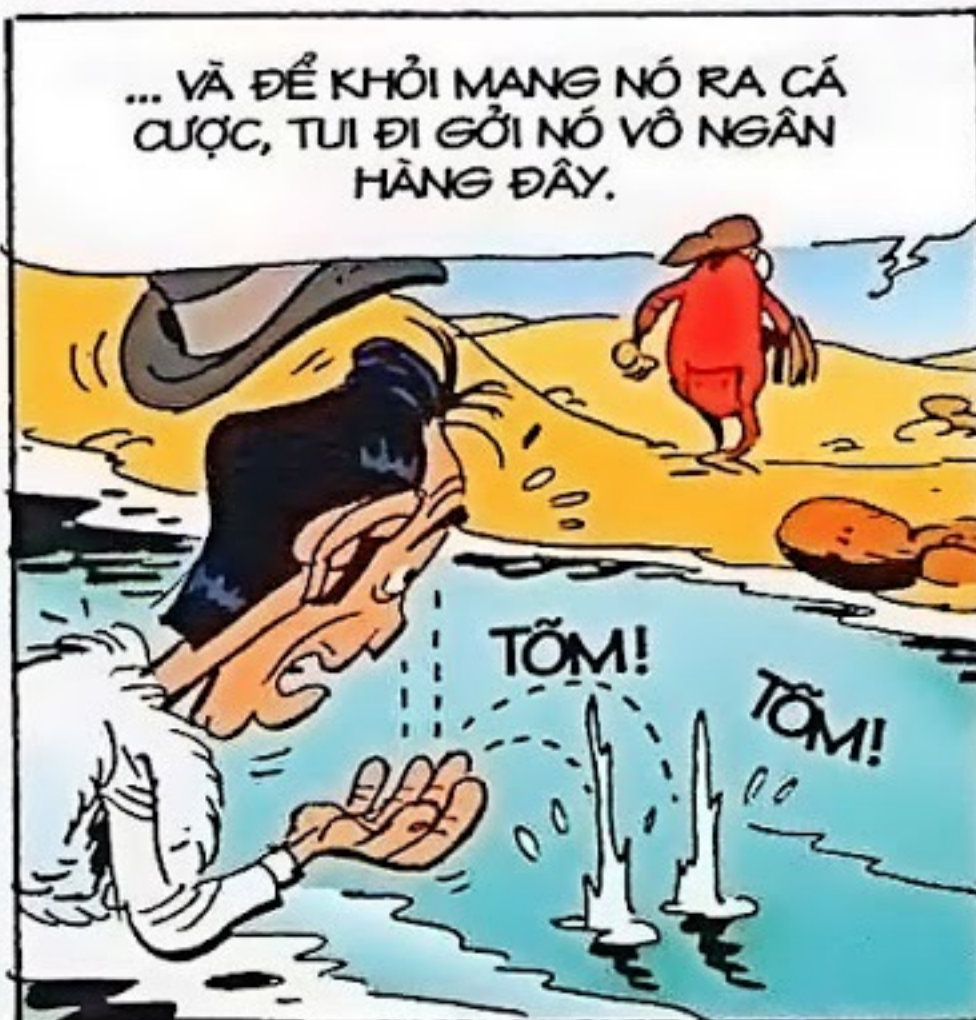
EM KHÔNG BIẾT BỌN CẢI LÔNG VŨ RA
SAO, NHƯNG EM ĐÃ BẮT ĐƯỢC NĂM ĐỨA
CÚN CON HAM HỌC QUÁ CHÚNG NÈ!















NGÀY HÔM SAU, LÚC RẠNG ĐÔNG...

Ồ...

... ÓOOOOOO!!!

PĂNG!

PĂNG!

PĂNG!

PĂNG!

PĂNG!

PĂNG!

PĂNG!

PĂNG! PĂNG!

PĂNG! PĂNG!

PĂNG! PĂNG!

CLIC CLIC CLIC CLIC

KHỒ...

LẠI HỤT! CỨ ĐỢI ĐÓ... SẼ CÓ NGÀY TAO VẶT LÔNG MÀY!

CÓÓT?

ỤM BÒ!

ĐỪNG DÂY, MẤY THẲNG LƯỜI! ĐI HỌC TRỄ BÂY GIỜ!

KHỒ...

COI NÀO, ANH JOE... MÃ MÀ BIẾT TỰ MÌNH ĐI HỌC, MÃ SẼ LO LẮM!

TAO NGHĨ KỸ RỒI. CHỈ VIỆC NÓI LÀ TỰ MÌNH ĐI CƯỚP MÓN GI ĐÓ...

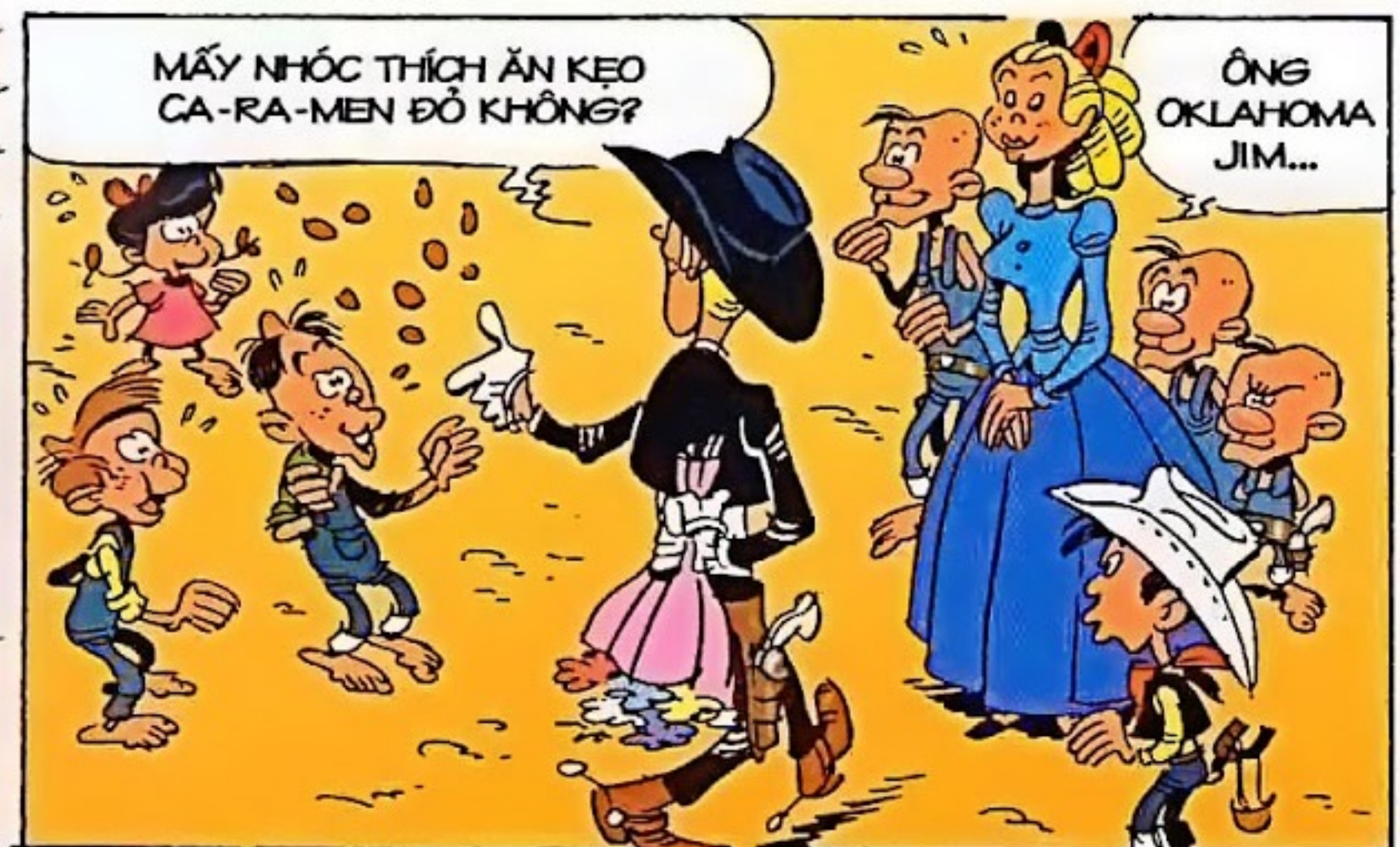
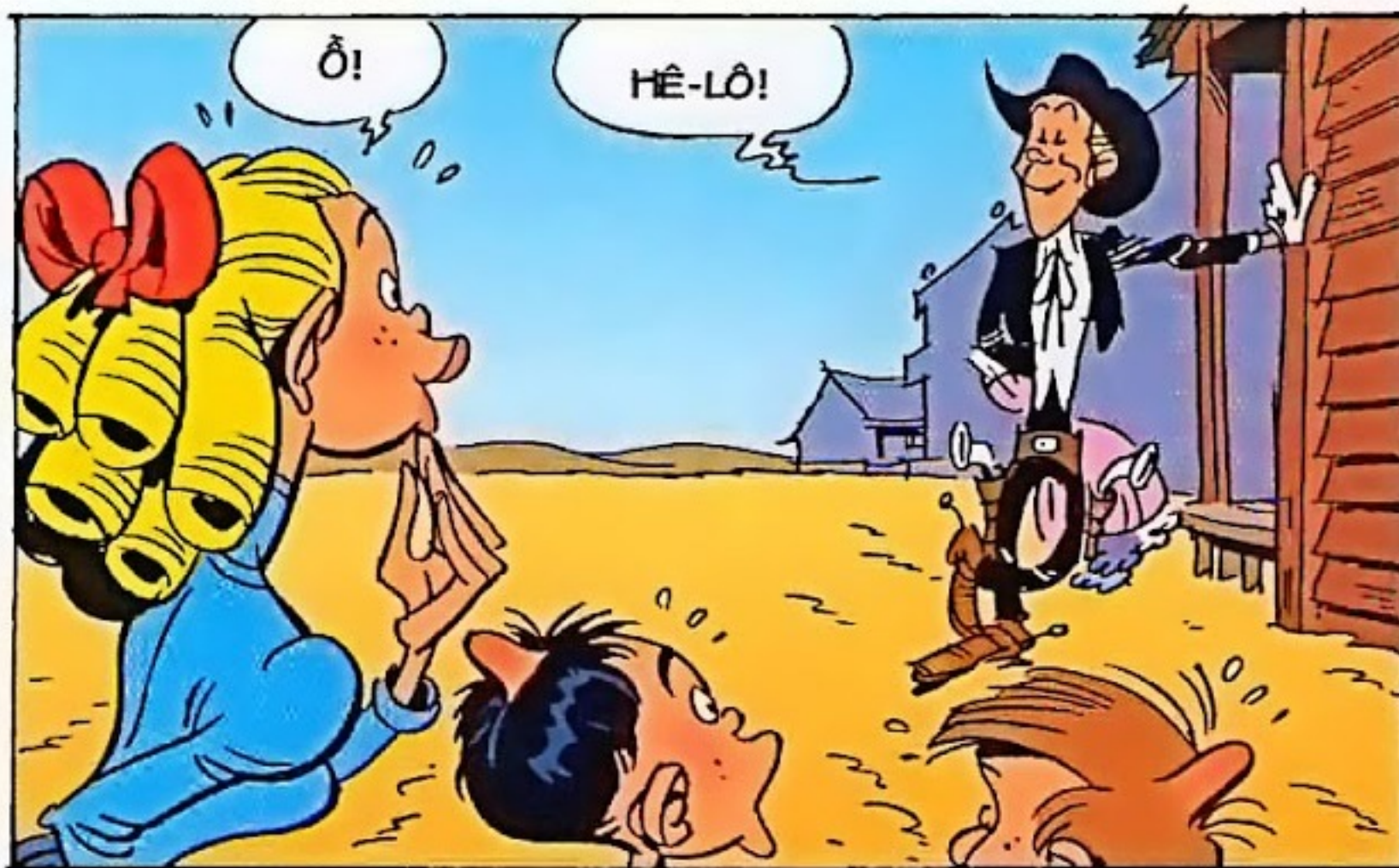
ANH JOE ƠI! DÙ SAO, CŨNG ĐÃ LỖ ĐI HỌC RỒI, HAY LÀ MÌNH LỢI DỤNG DỊP NÀY ĐỂ HỌC CHỮ...

ĐỦ RỒI! TAO KHÔNG MUỐN NGHE GIỌNG LƯỜI ĐIÊN KHÙNG KIỂU NÀY NỮA... TỰ MÌNH ĐẾN TRƯỜNG ĐỂ GẶP OKLAHOMA JIM, HIỂU CHƯA? TAY NÀY CÓ THỂ DẠY TỰ MÌNH HÀNG TÁ CHUYỆN!

HÃY LÀM NHỮNG GÌ TAO NÓI, RỒI MỘT NGÀY KIA MÌNH SẼ LÀ BỐN TAY NGOÀI VÒNG PHÁP LUẬT MÃ CẢ MIỀN TÂY NGÁN NHẤT!

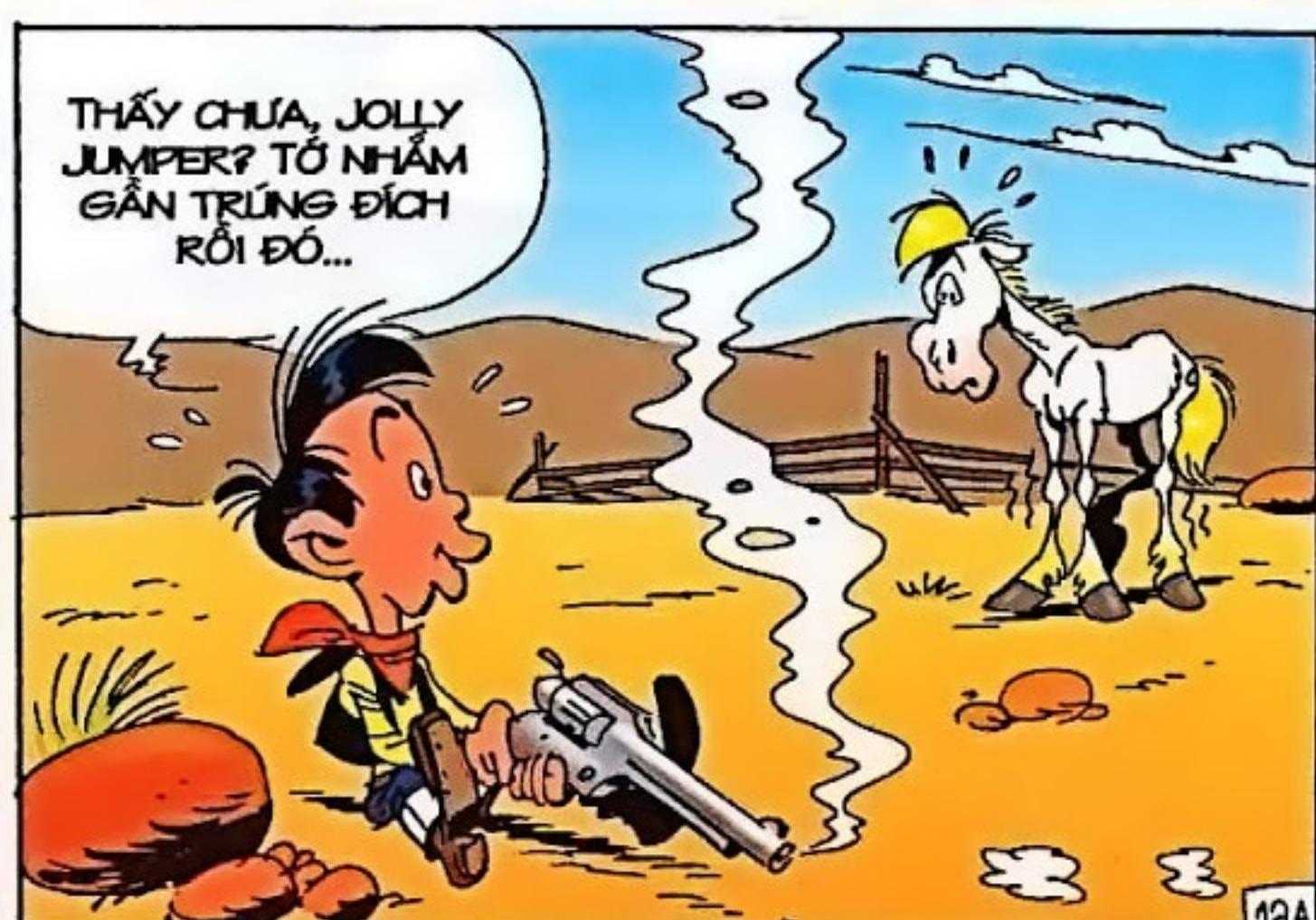
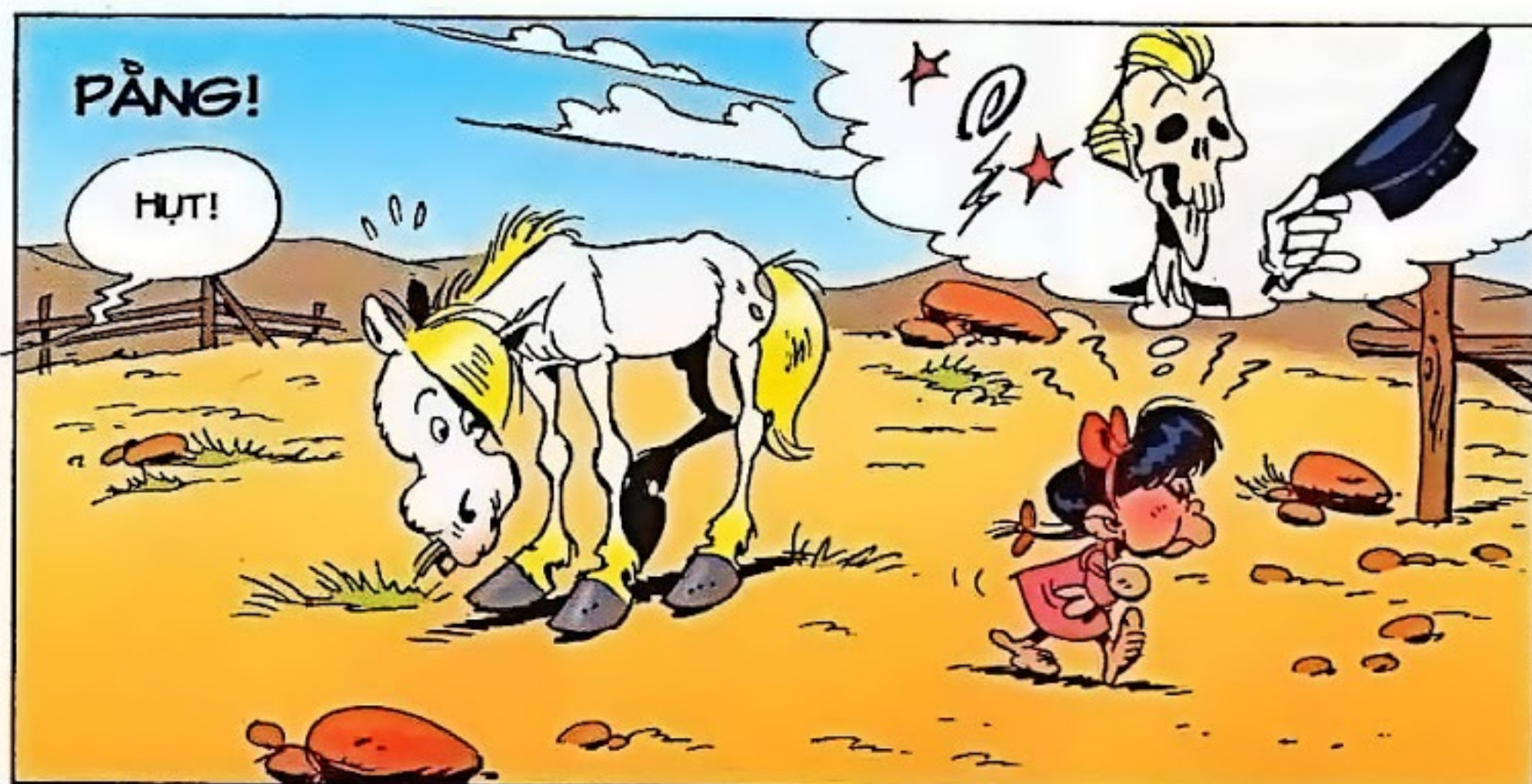
RỒI MÌNH SẼ CÓ NHỮNG KHẨU COLT CÓ BĂNG XÀ CỬ HẢ?

Ờ! RỒI MÌNH SẼ CÓ NHỮNG KHẨU COLT CÓ BĂNG XÀ CỬ.

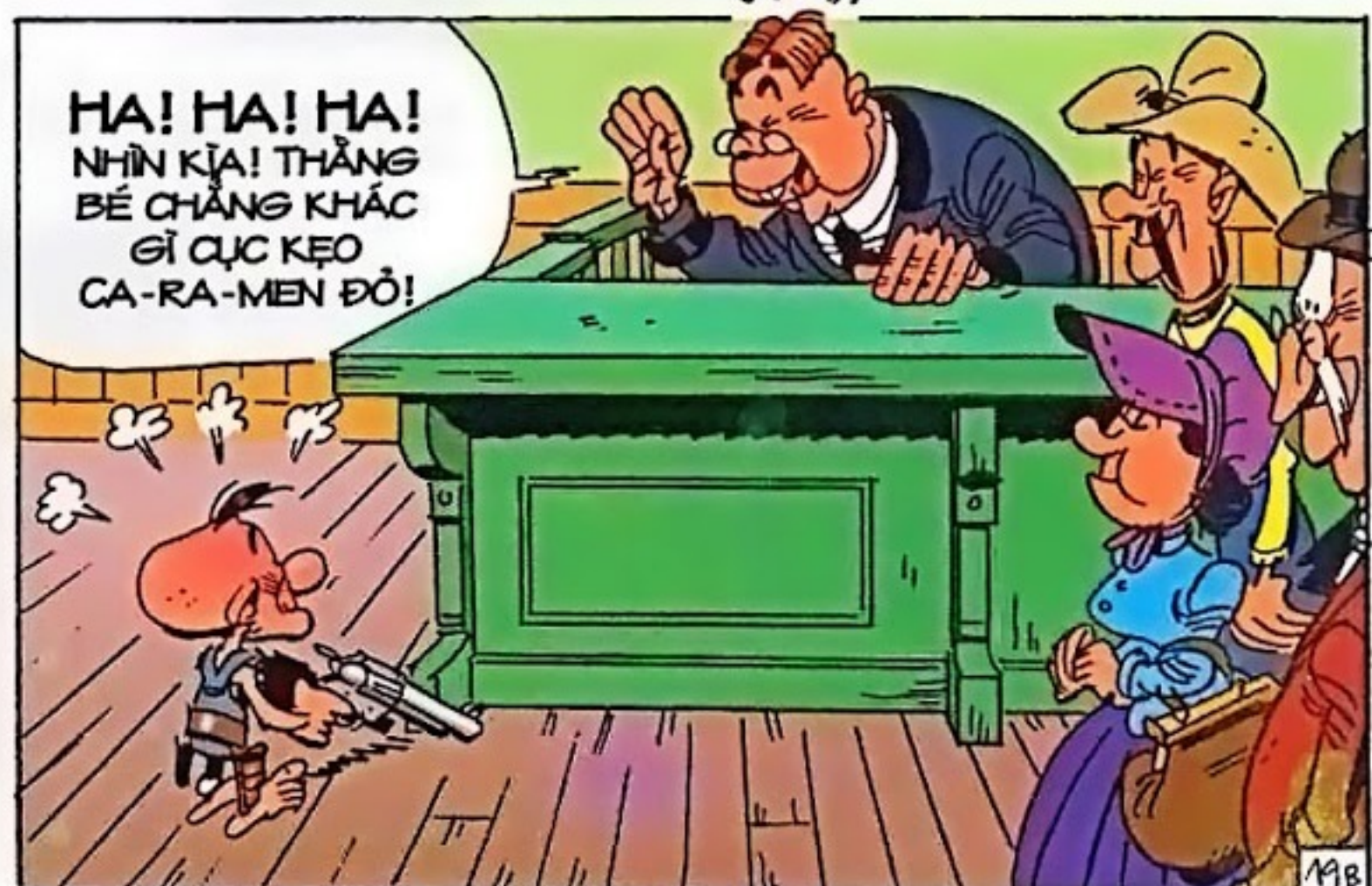
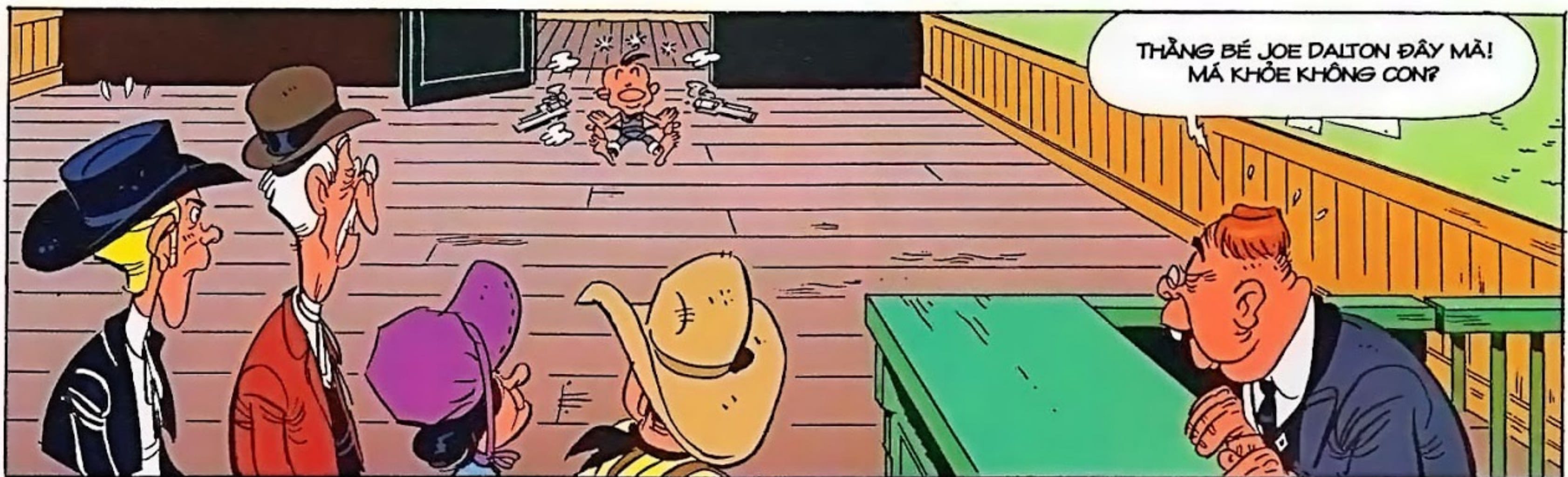














ÔI! ÔI! ÔI!
NÀO! NÀO! JOE! CẮT MẤY CÂY
SÚNG CỦA CHÁU, RỒI RA
NGOÀI CHƠI VỚI CÁC EM ĐI!



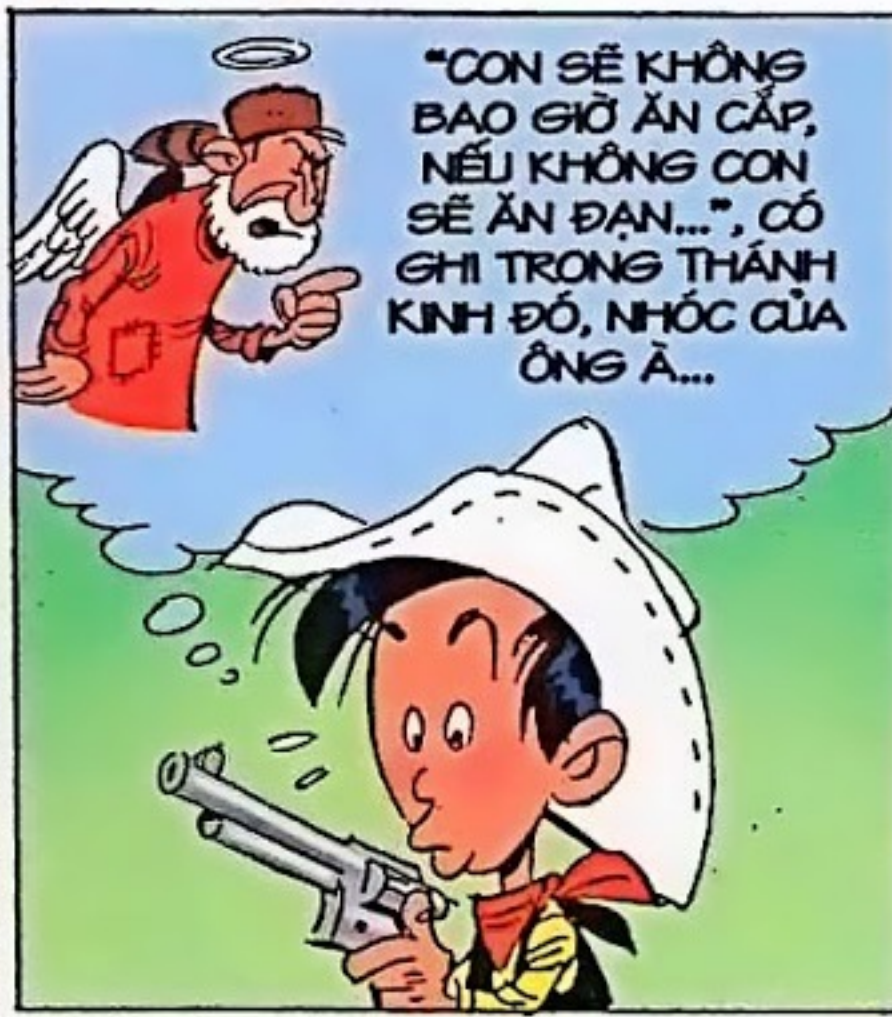
PẦNG! PẦNG!
PẦNG! PẦNG!

CHỖ NÀY LÀ NHÀ
BĂNG ĐỎ, MẤY CẬU!



VĂN PHÒNG CẢNH SÁT TRƯỞNG Ở NGAY TRƯỚC MẶT
ĐÓ! TUI MÀY SẼ CHỈ RA KHỎI ĐÂY VỚI ĐÔI CHÂN PHÍA
TRƯỚC THÔI!

KHỎI LO
CHO CHÂN
CÁNG TUI!
TUI! BỎ TIỀN
VÔ BAO, LỆ
LÊN!



"CON SẼ KHÔNG
BAO GIỜ ĂN CÁP,
NẾU KHÔNG CON
SẼ ĂN ĐẠN...", CÓ
GHI TRONG THÁNH
KINH ĐÓ, NHÓC CỦA
ÔNG À...



ĐỪNG NGHE ÔNG
ẤY NÓI! LUẬT
PHÁP, TRẬT
TỰ VÀ XÃ HỘI
CHỈ DÀNH
CHO NHỮNG
LÃO GIÀ
NGHIỆN NGẬP!



CỦA LÃO
GIÀ NGHIỆN
NGẬP NÀY!

Í! CÓ CỤC
VÀNG CỦA
AI NÈ!

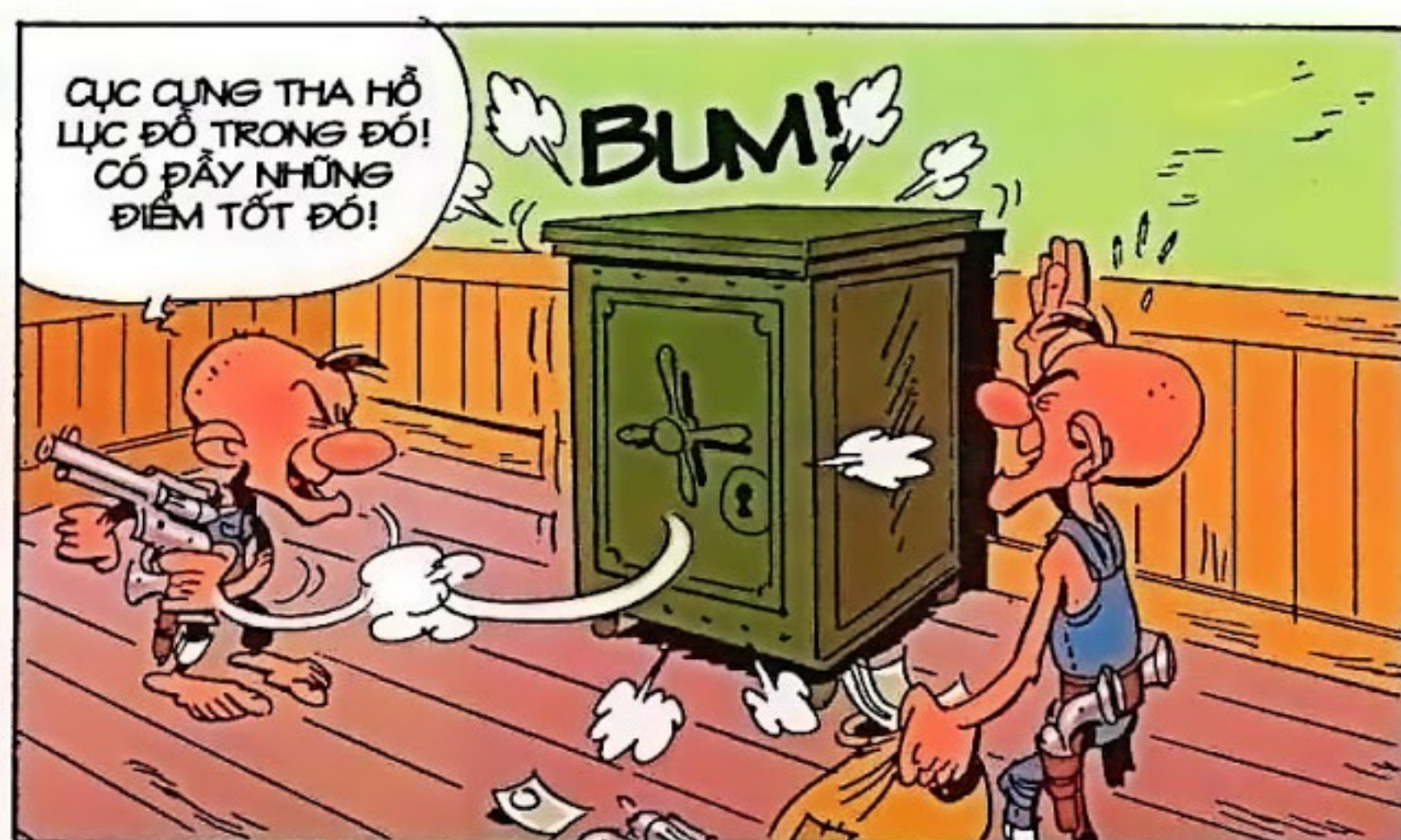
GÓM QUÁ! HÔI
RINH MÙI RƯỢU
WHISKY DỒM
VỚI MÙI MỠ
HẢI LỸ...

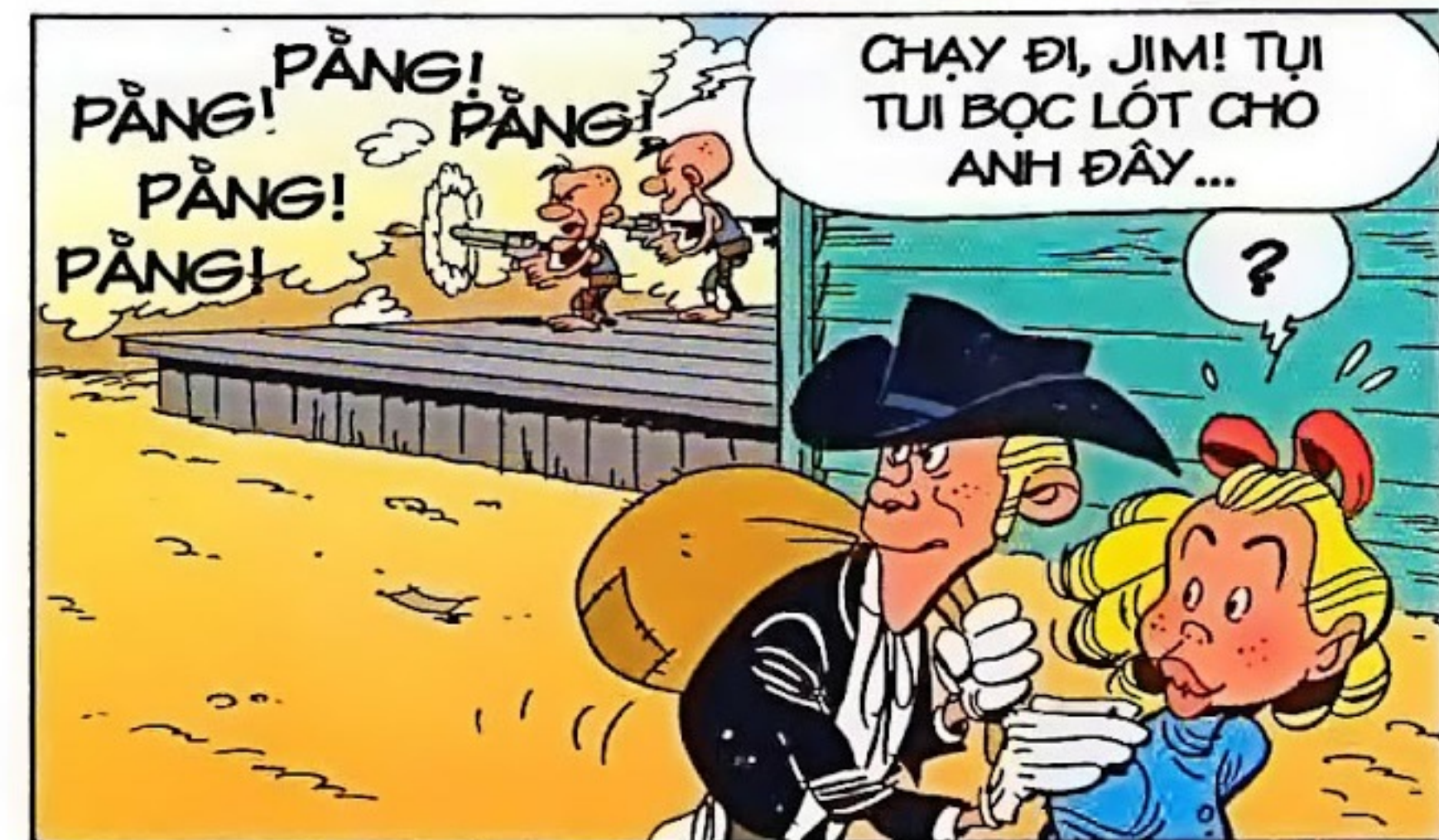
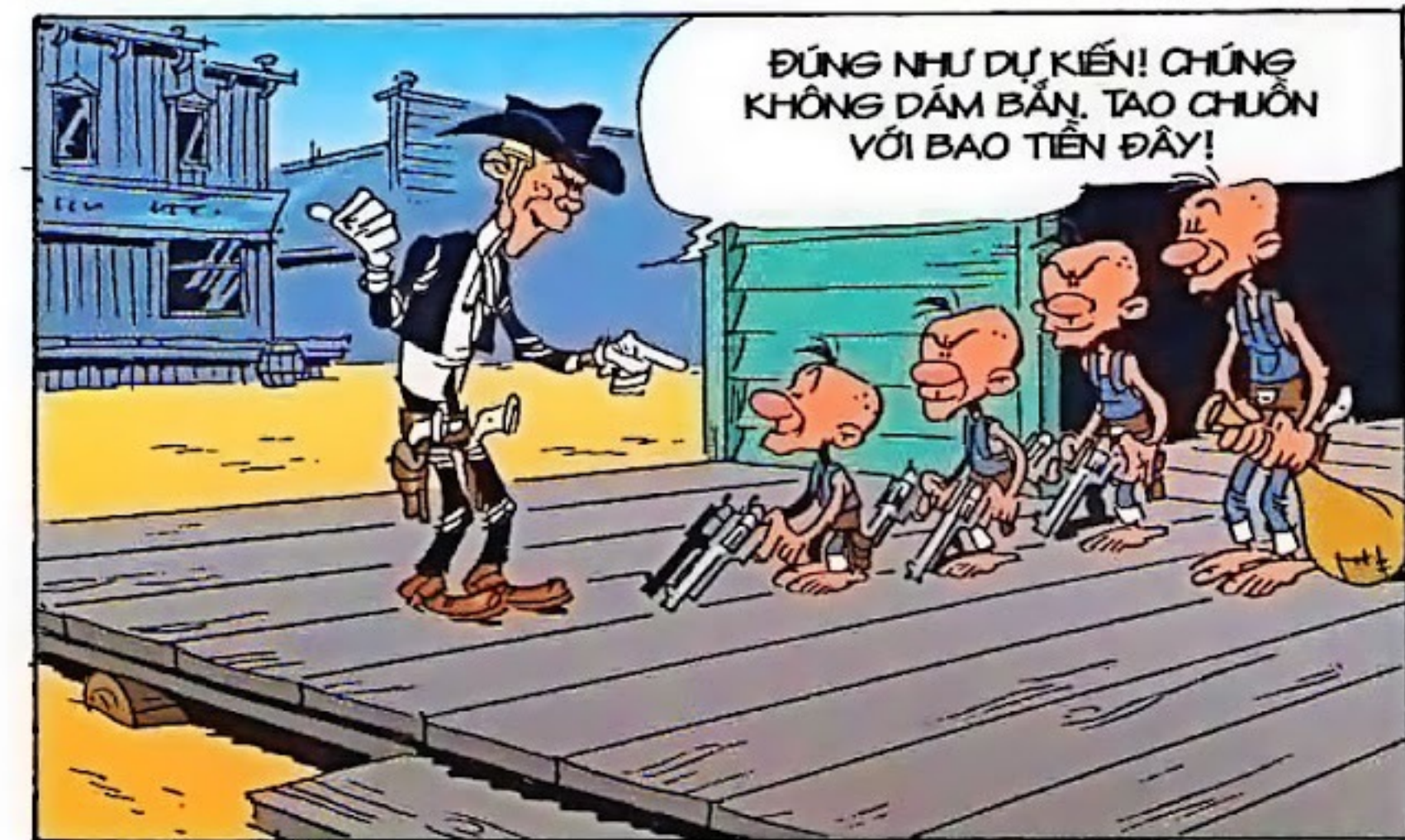


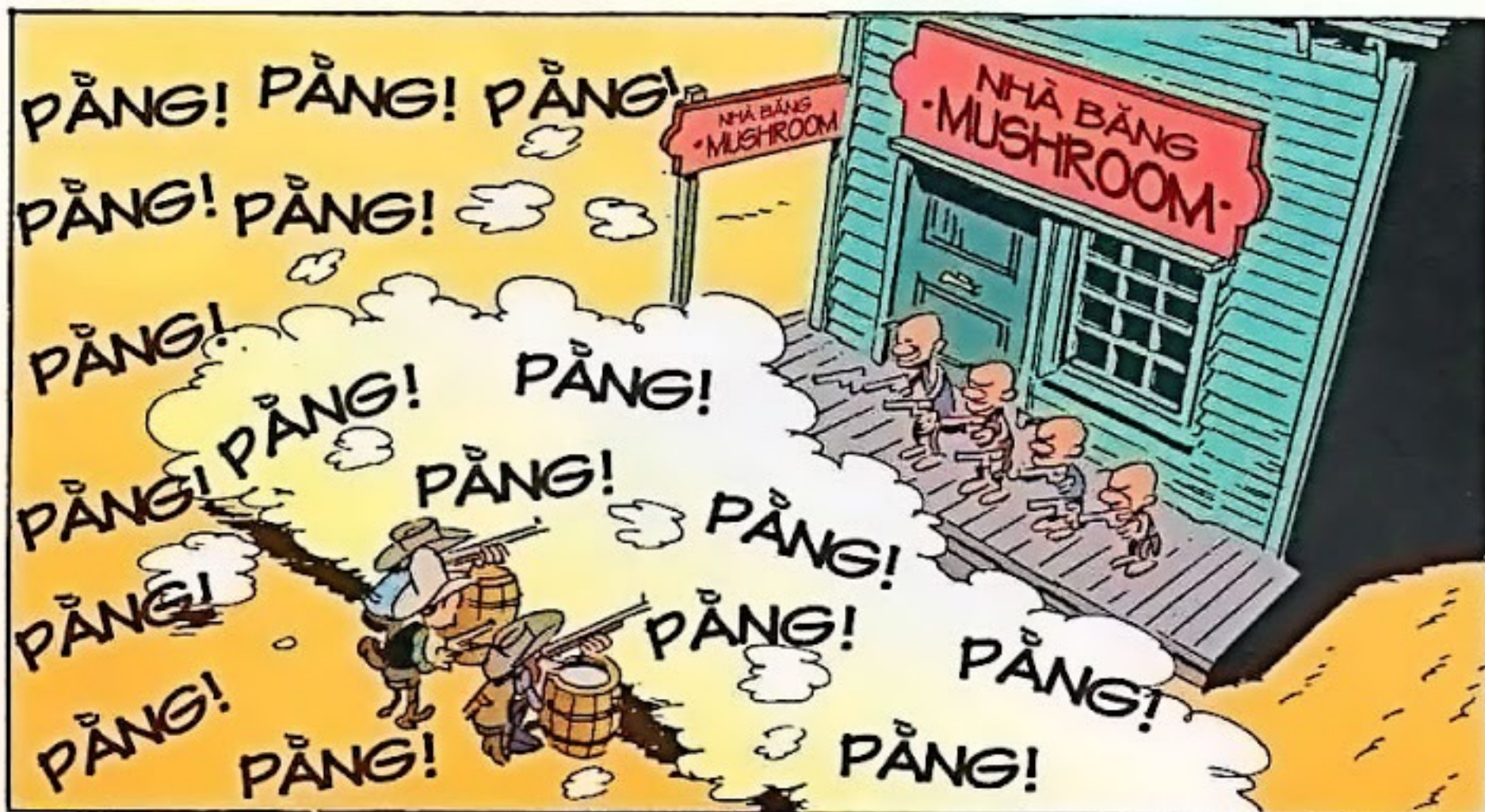
BỎ RA, THẲNG KIA!
CỤC VÀNG HÊN CỦA
ÔNG TAO!

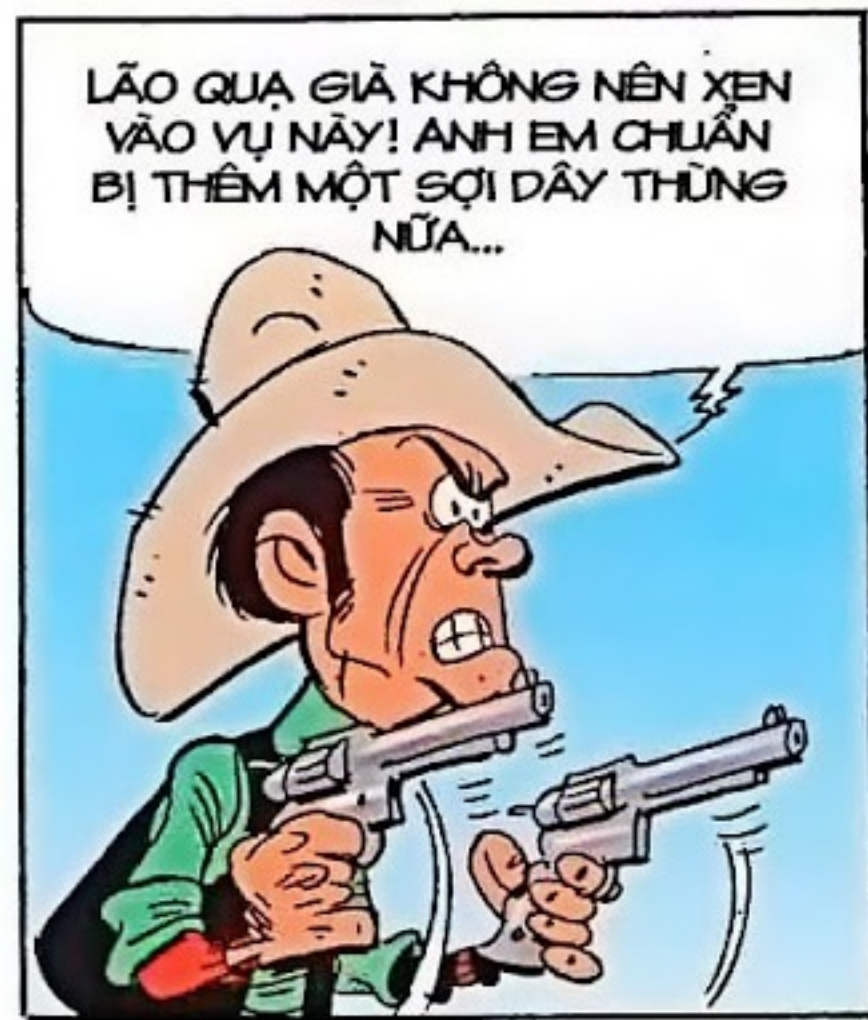
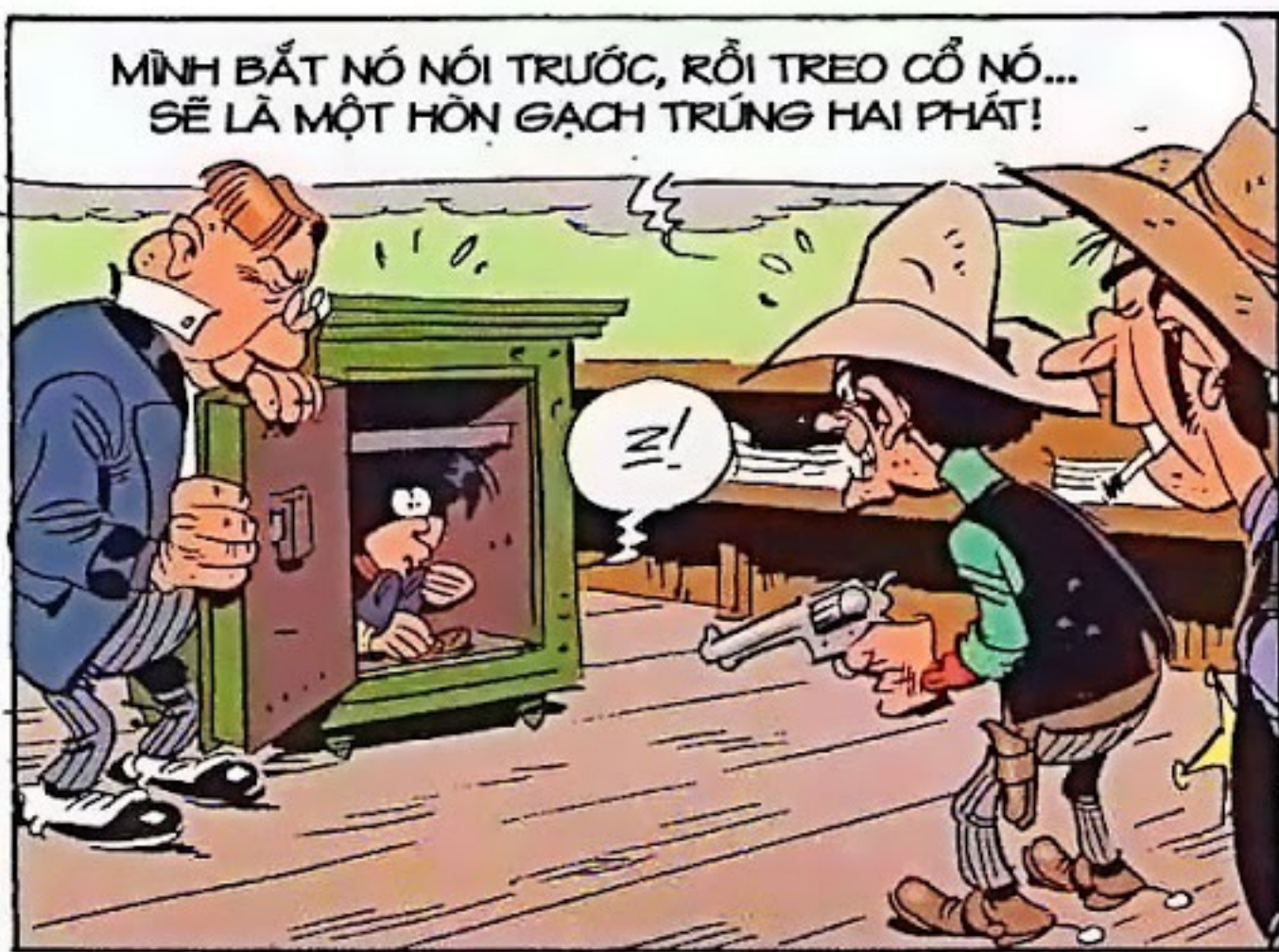
?! ?!

?! ?!

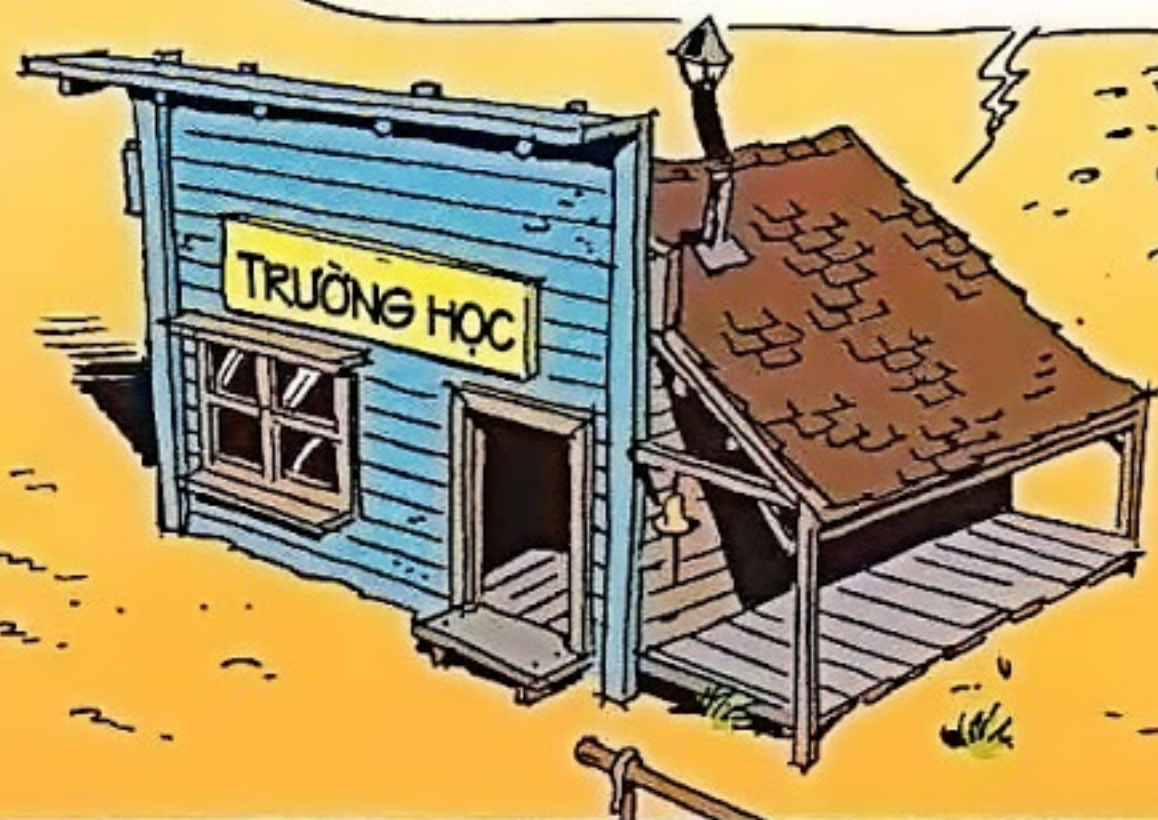








TỰ MÌNH BỊ LỪA RỒI!!!



BÌNH TĨNH,
ANH JOE!...

HAY LÀ ANH
ẤY TỐI TRÊ?

BIẾT ĐÂU ANH ẤY ĐI ĂN VỚI CÔ
ZEE RỒI...

TỰ MÌNH
BỊ LỪA
RỒI! TỰ
MÌNH BỊ
LỪA RỒI!

CẢ MỘT LŨ NGỐC! HẮN DÙNG TỰ
MÌNH BỘC LỘT ĐỂ BỎ TRỐN! CHÍNH
VÌ VẬY MÃ HẮN DẠY TỰ MÌNH BẮN
SÚNG!

CHÍNH XÁC ĐÓ ANH JOE,
THÌ ĐỪNG THEO KẾ
HOẠCH ĐÓ!

?!

NHUNG HẮN CHƯA
BIẾT JOE DALTON
NÀY! TAO SẼ CHO NÓ
TAN XÁC TRÊN ĐỒNG
CỎ...

... ĐỪNG LÃ THẲNG JIM RỒI!

LỆNH
TRUY NÃ

OKLAHOMA JIM
7000

VẬY LÀ NÓ ĐÃ CƯỚP
BA NHÀ BĂNG, VỚI
SỰ TIẾP TAY CỦA
TRẺ EM... MAY RA,
TA SẼ BẮT ĐƯỢC NÓ
TRƯỚC KHI TRỜI
TỐI...

ÔNG ƠI! ÔNG ƠI! CON
ĐI VỚI ÔNG!

KHÔNG ĐƯỢC... CON PHẢI Ở
NGUY HIỂM. NÓ LÀ TÊN

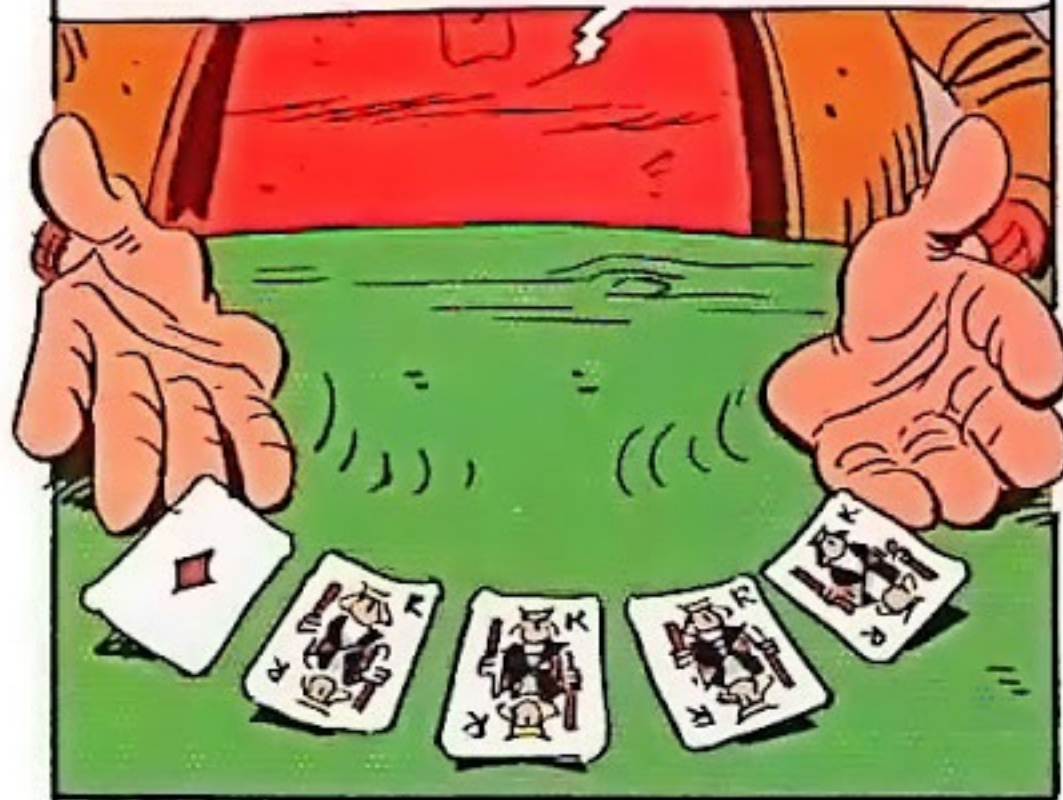
ĐÂY! OKLAHOMA JIM RẤT
GIẾT NGƯỜI!

NHUNG HẮN ĐÃ
ĂN CẤP CỤC
VÀNG MAY MẮN
CỦA ÔNG CON!

XUI QUÁ! MẤT MỘT
CÁI MÓNG NGỰA...

ÔNG SẮP LÀM NHỤC
TÔI, PHẢI KHÔNG ĐÓ?

BỐN GIÀ, TUI THẮNG!



SAO VẬY... ÔNG CÒN ĐỢI GÌ NỮA MÀ KHÔNG CẮT TIỀN?



VÔ LÝ! ĐÂY LÀ LẦN ĐẦU MINH THẮNG MÀ KHÔNG PHẢI ĂN GIAN!



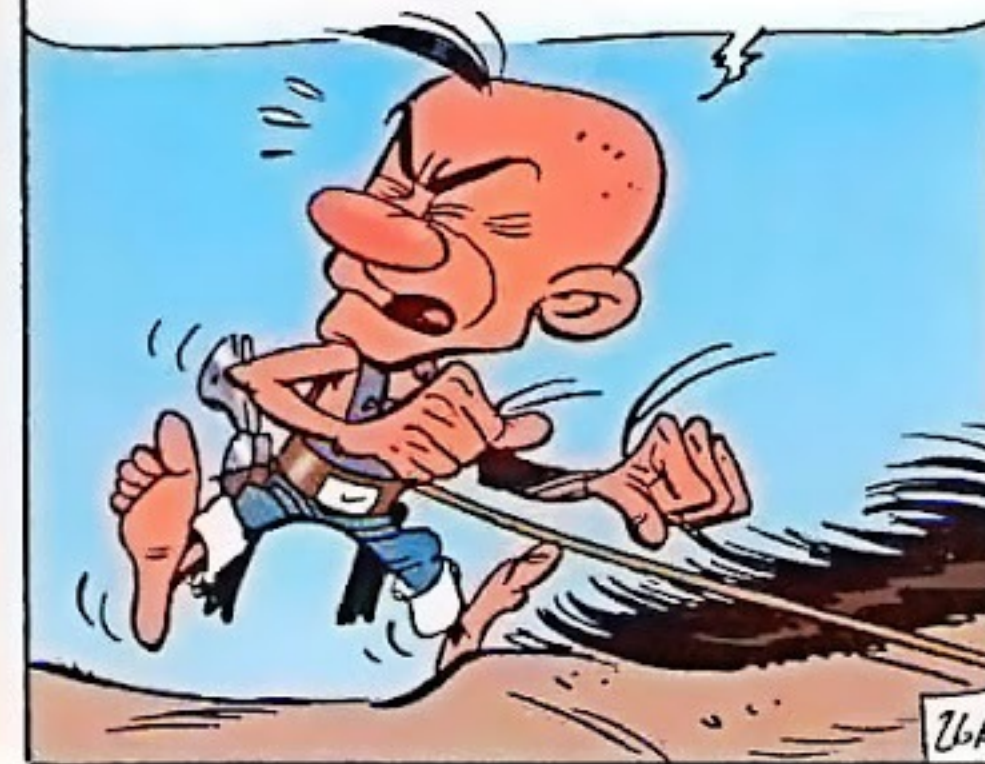
TỪ TỪ, ANH JOE... PHỄ! TẠI SAO TUI EM KHÔNG ĐƯỢC CỒI CON NGỰA KIA? PHỄ!

BẢO ĐẢM SẼ LỆ HƠN!

ĐỒ NGỐC!



... TAO CẦN CON NGỰA KHỎE ĐỂ THAY, KHI NÀO CON NÀY KIẾT SỨC!



NỀ, JOE... PHỄ... SAO ANH CHẮC CHẮN LÀ OKLAHOMA JIM ĐI LỐI NÀY?



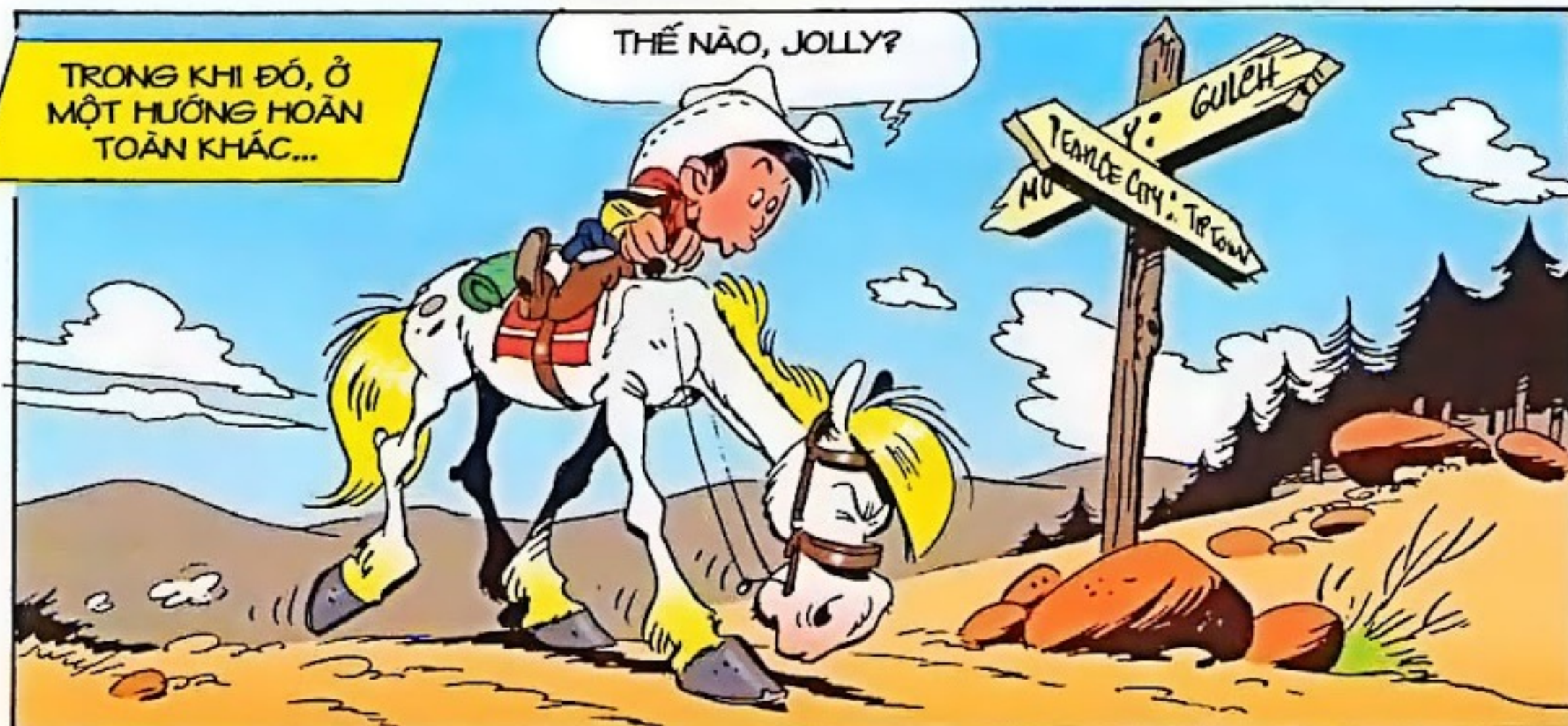
ĐỂ ỢT! TAO MÀ LÀ NÓ THÌ TAO SẼ CHUỖN THEO LỐI NÀY!

NHƯNG ANH JOE ƠI! COI CHỪNG MÃ LA ĐỎ, PHỄ! MÃ HÔM NAY LÀ NGÀY BÁNH KEM MỨT MYRTI!



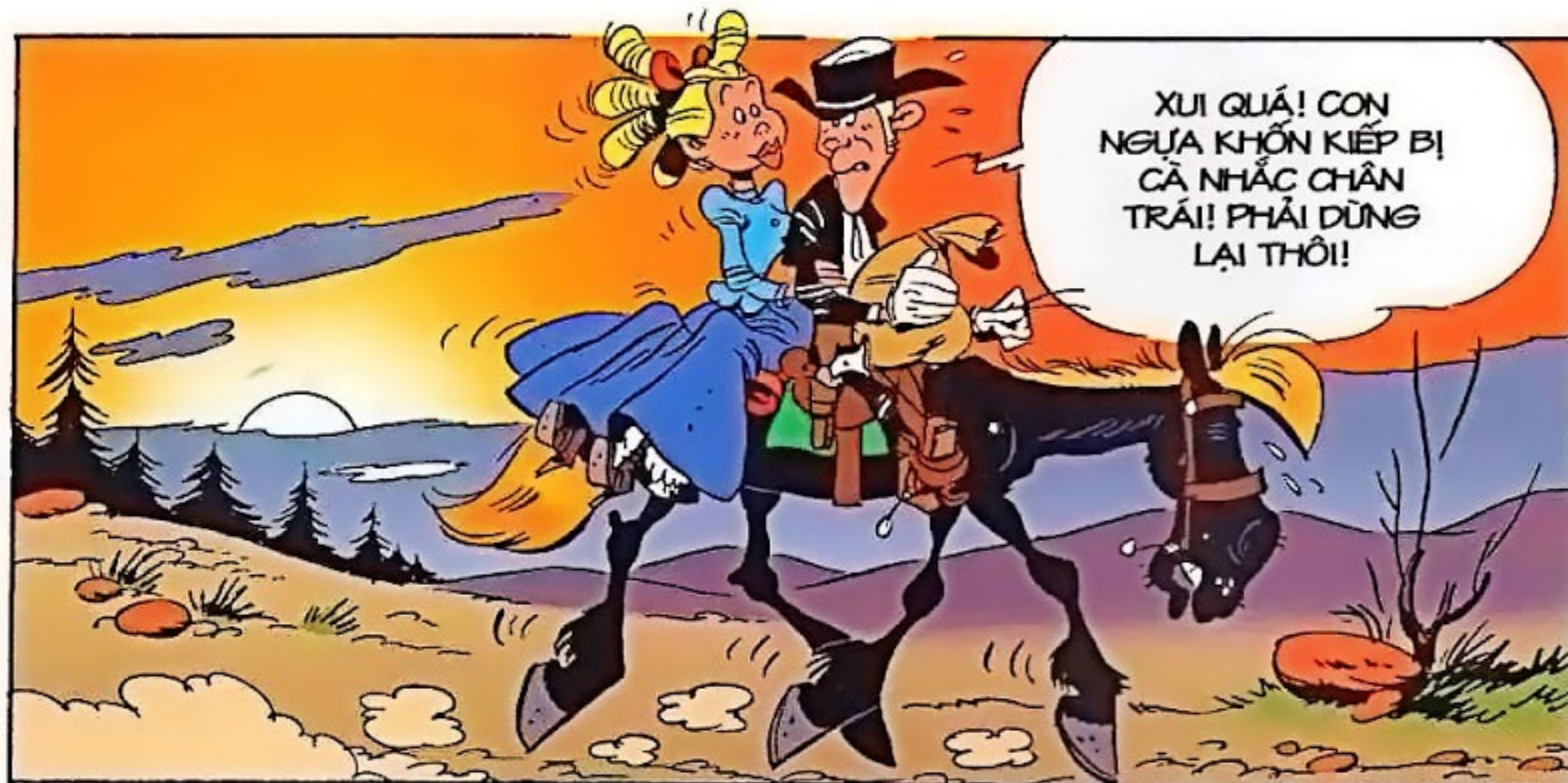
TRONG KHI ĐÓ, Ở MỘT HƯỚNG HOÀN TOÀN KHÁC...

THẾ NÀO, JOLLY?



HỪM... TÊN CƯỚP NÀY CỒI MỘT CON NGỰA ĐEN CỎ BỒM VÀNG HUNG VÀ ĐUÔI NẤU ÁNH HỒNG. NÓ BỊ RƠI MỘT CÁI MÔNG NGỰA. MÃ TRONG TÌNH TRẠNG PHẢI CHỜ NẶNG NHƯ VẬY, SỚM MUỘN GÌ NÓ CŨNG BỊ KHẬP KHİẾNG CHÂN TRÁI...









HÃY QUAY VỀ THỊ TRẤN VỚI THẺ BÉ...
CÔ CỨ CHO NÓ MỘT TRẬN NẾU NÓ KHÔNG
NGHE LỜI, CHÀO CÔ!

?!

TRONG ĐỜI TÔI CHƯA BAO GIỜ PHẢI NHỤC
NHÃ NHƯ VẬY! TÔI SẼ NHỚ MÃI VỀ MIỀN TÂY
HOANG DÃ VỚI NHỮNG TAY DU THỦ DU THỰC
ĐIỀU ĐANG!

CỜ TRỜI CHO CÔ LẺ, NẾU EM
MUỐN CÓ MỘT ĐIỂM TỐT!

NHÓC! QUAY LẠI ĐÂY! EM SẼ CÓ
BA ĐIỂM TỐT! NĂM!... MƯỜI!!!!...

PHỄ... PHỄ... ĐỦ
RỒI, ANH JOE!
TỤI EM MỆT LẮM
RỒI...

KHÔNG BẮT HẸN
LẠI NƠI ĐÂY, ANH
JOE À!

?!

MỘT LŨ LỀ MỀ, ẺO LẢ! HĂNG HÁI LÊN, CỐ THÊM
CHÚT NỮA THÔI!

THUA! EM NHỤC
NHÍCH HẾT NƠI RỒI!

ANH TIẾP TỤC
MỘT MÌNH ĐI,
JOE!

GỪU...

CON... CON
WALLI-GALOO!
(*)

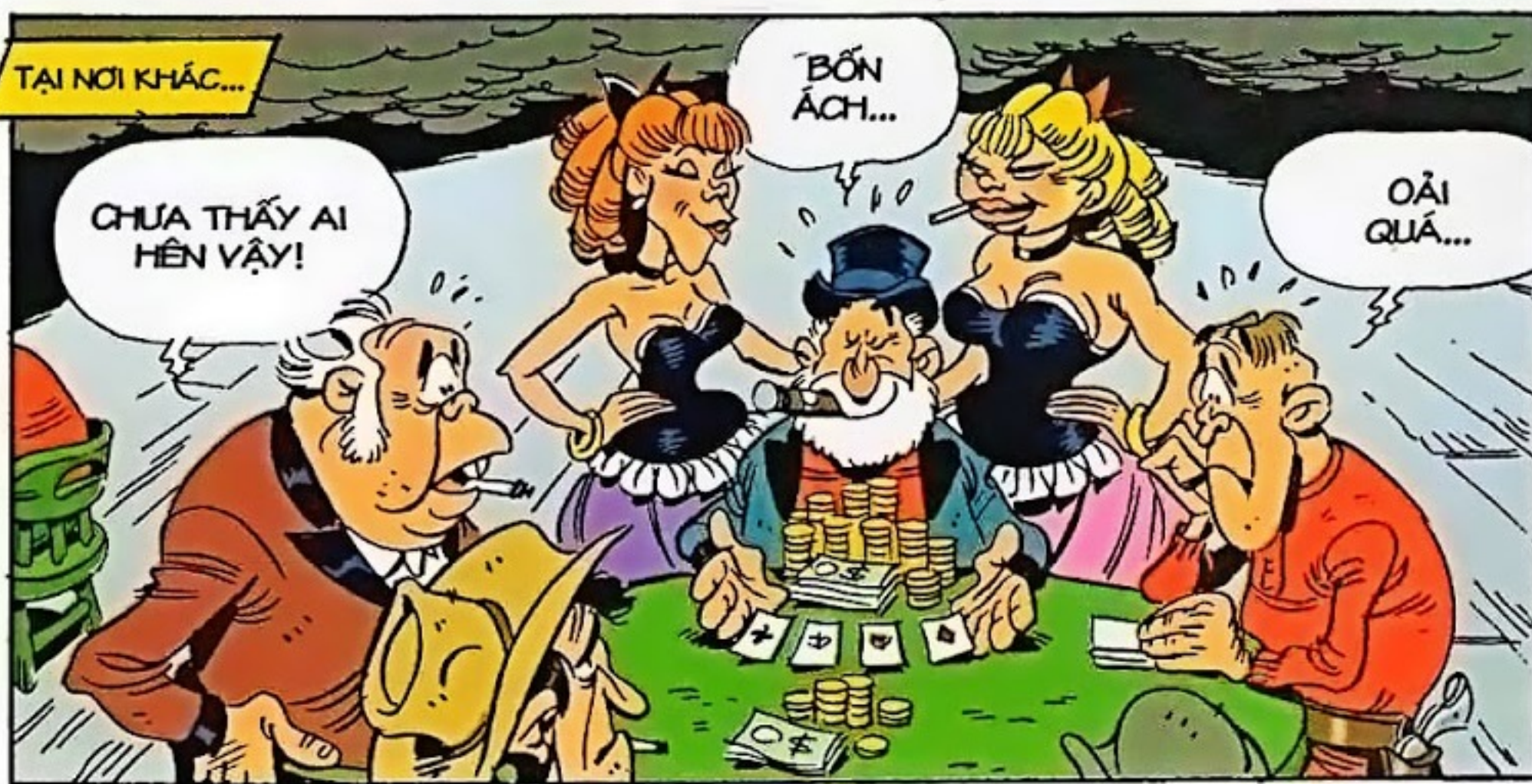
... GỪU...

GỪU
GỪU...

CHỜ EM VỚI, CHỈ LÀ
TIẾNG BAO TỬ CỦA
EM ĐANG SÔI THÔI
MÀ! EM NHỚ MÓN
BÁNH MỨT MYRTI CỦA
MÃ QUÁ!

(*) Con vật huyền thoại ở miền Tây Hoa Kỳ,
sinh ra từ sự kết hợp giữa báo sư tử với gấu
xám Mỹ, rất thích ăn thịt trẻ con.





NGÀY HÔM SAU...

ÔNG SẴN LŨNG
OKLAHOMA JIM LÂU
CHƯA Ạ?

ĐÃ BA NĂM,
NĂM THÁNG VÀ
12 NGÀY...

NHUNG SAO ÔNG CỨ NHẤT
ĐỊNH MUỐN BẮT HẮN VẬY?

VÌ TA KHÔNG
MUỐN MỘT THẲNG
NHÃI CON NÀO ĐÓ
HẠ NÓ.

CON HIỂU RỒI!
ÔNG MUỐN TỰ
TAY BẮN HẠ
HẮN!

!

TÚI TIỀN HAY
MẠNG SỐNG!

BỐP!

BỐP!

PĂNG!

PĂNG!

NHÓC CON BẮN LỆ QUÁ!

ÔNG CŨNG
VẬY!

ỪA, ĐỂ BỌN CHÚNG
CHẠY HẢ ÔNG?

TA CHỈ QUAN TÂM ĐẾN OKLAHOMA
JIM THÔI!

?!

CHẮC ÔNG GHÉT HẮN LẮM LẮM!

TRÁI LẠI ĐÓ, CON
TRAI À!

?

Ở NƠI KHÁC...

Ờ... TAO MÃ LÃ...
OKLAHOMA JIM, TAO...
TAO SẼ ĐI LỐI NÀY...



CHỊU HẾT NỔ RỒI, ANH JOE! MÌNH ĐỔI
HƯỚNG CẢ NĂM LẦN RỒI, PHỄ...

Ờ! ANH MÃ LÃ
OKLAHOMA JIM THẬT,
ANH ĐÃ ĐI LẠC MẤT
TIÊU RỒI!

PHẢI ĐÓ! PHỄ!
TỤI EM MUỐN VỀ
NHÀ, PHỄ...



THẦY KÊ TỤI BÂY! TAO SẼ LÀ NGƯỜI
HÙNG TÌM DIỆT OKLAHOMA JIM,
MỘT MÌNH TAO THÔI!



CÚT ĐI CHỖ KHÁC!



ANH MÃ BỎ TỤI EM LÀ
TỤI EM MÈC MÃ ĐÓ!



ANH KHÔNG CÓ
QUYỀN LÂM VẬY,
JOE! ANH CHỊU
TRÁCH NHIỆM LO
CHO TỤI EM MÃ!
HÍC HÍC...

ĐỪNG ĐÓ!
ANH LỚN
NHẤT, MÃ TỤI
EM CÒN NHỎ
XIU...

SỤT SỤT! NẾU ANH MUỐN THÌ
EM SẼ CHO ANH PHẦN BÁNH
CỦA EM, ANH JOE À!



HUUUUU HUUUU HUU!!!
ĐỪNG BỎ TỤI EM... TỤI EM KHÔNG MUỐN CHẾT!



ĐỪNG KHÓC NỮA, BỌN NGỐC! TAO SẼ
KHÔNG ĐỜI NÀO BỎ RƠI TỤI BÂY!

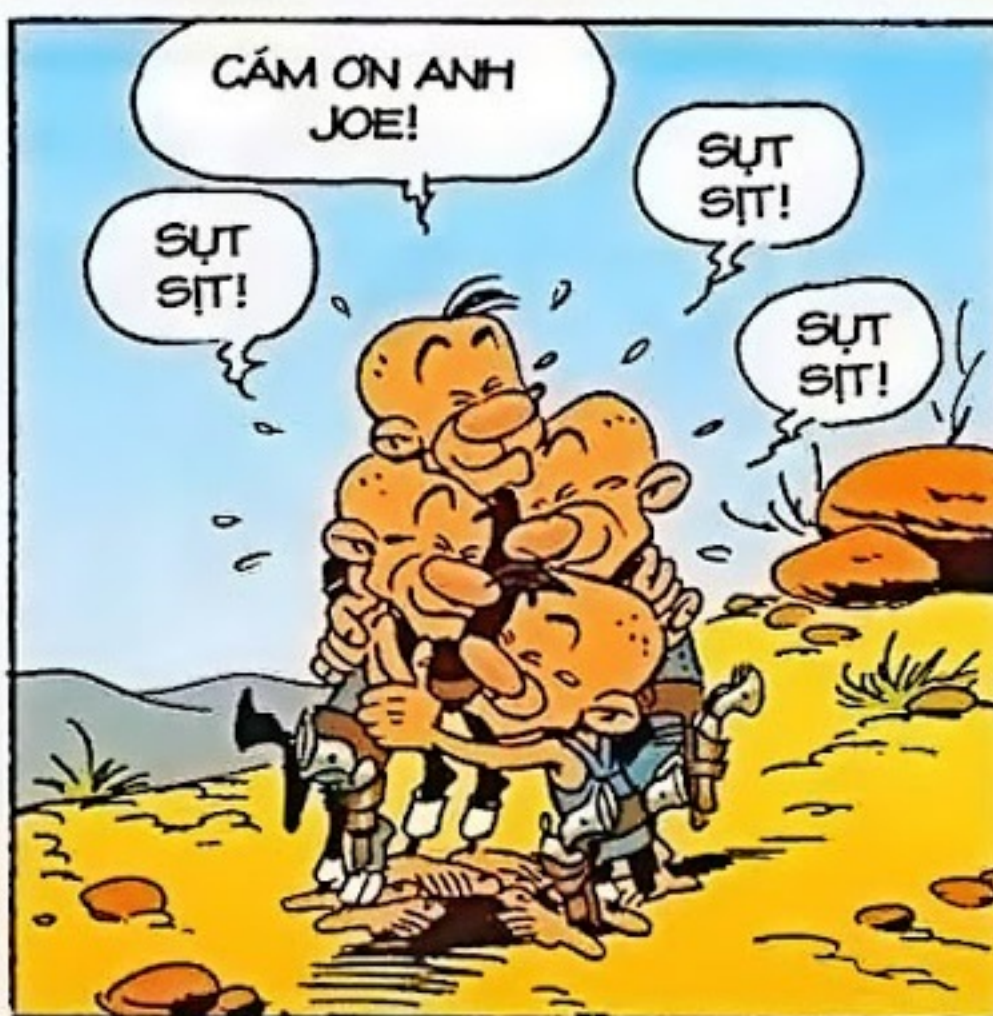


CẢM ƠN ANH
JOE!

SỤT SỤT!

SỤT SỤT!

SỤT SỤT!



MẤT THỜI GIỜ ĐỦ RỒI!... TAO MÃ
LÀ OKLAHOMA JIM, THÌ TAO SẼ
ĐI LỐI NÀY!



